CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Bartolomé (Toledo, Toledo)
MUNICIPIO: Toledo
PROVINCIA: Toledo
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 6525; CIHM 8, 223
N. INV: Desaparecida
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO:
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:
SOPORTE:
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 3
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Copia
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Miles famosus, mitis, prudens, generosus, rectus, et equus homo. Hac iacet ecce domo. In verbis gratus, vivendi laude beatus. Ergo nate Dei parcito cremin ei. Obiit Joan Gonçalviz, XV días de mayo, era de MCCCXCV

Texto dado por CIHM 8, 223.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Caballero famoso, hombre paciente, prudente, generoso y recto. Aquí yace en esta casa. En la palabra grato, vivió en alabanza y dichoso. Por ello perdone, hijo de Dios. Murió Juan Gonzálvez, 15 días de

mayo, era de 1395.

Taducción dada por CIHM 8, 223.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 223.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Tenía por armas unos roeles de oro en campo negro alrededor de la lápida. CIHM 8, 223.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1357, mayo, 15 (siglo XIV).
CRIT. DAT.: Textual.
CONTEXTO HALLAZGO: Toledo, Iglesia de San Bartolomé, en el coro, en la pared. Desaparecida. Se hallaba en el coro, en la pared. CIHM 8, 223
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 6525; CIHM 8, 223; Montealegre (siglo XVIII), N-43, fol. 72v. Salazar (siglo XVII), D-56, fol. 42v.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES